

## Döt on dat op Waddisch Platt

Freedag / Freitag, 11. Dezember 2020

Opnohm / Sprecher: Marc Real

Godden Dag, leew Lüt. Hee es de KommOmend met „Döt on dat op Waddisch Platt.“ / Vandag Freedag, elften Dezember tweedusend on twentig, Döt on dat vandag: Chreßdag lött sech net kleinkriegen – Dörch en Advent van en ganz aunere Fassoun. On dat gow dös Weeke: Trecker strohlen för Senterkloos +++ Heimot-Pries för dat Gadenhus Dingerkus +++ Feschlaker Kerkendören bliewen open +++ De KommOmend kömmt no Hus.

---

### Chreßdag lött sech net kleinkriegen

Dörch en Advent van en ganz aunere Fassoun

Wat en aulen Johren gewennten Bruuk wor, wäd dös Johr eher gemisst. De Tied öm Chreßdag süht aunersch ut, völl kan net we sös ouk gedohn wären. Nett de Famillich te besööken mott mehrsch utbliewen, de Wenkels maken nom Wellen vam Staat vlechts boll noch alle Dören to. Mär vandag lurt „Döt on dat“ drop, wat van nöüe Dören open wären, on wat van Saaken sech vandag en Wadden rengs öm Chreßdag dohnt.

### Weihnachten lässt sich nicht bezwingen

Durch den Advent von einer ganz anderen Art

Was in früheren Jahren gewöhnlicher Brauch war, wird in diesem Jahr wohl recht vermisst. Die Weihnachtszeit sieht anders aus, viel kan nicht wie üblich getan werden. Schön die Familie zu besuchen, muss meistens ausbleiben, die Geschäfte schließen nach dem Willen des Staats vielleicht bald noch alle Türen. Doch heute schaut „Döt on dat“ darauf, welche neuen Türen geöffnet werden, und welche Dinge sich heute in Werden rund um Weihnachten tun.

+++

### Trecker strohlen för Senterkloos

En Löchterfahrt för Senterkloos hätt et dös Sonndag gegeben. Mehr äs twentig Treckersch send do dörch dat Ruhrdahl getrocken. Waddische on Kettwegsche Buren häwwen öhr Fohrtüch met bounte Laumpen dekoreert. Van Berschen kom de Konvoi op sinem Weg ouk dörch Heitzen on Wadden. Besounersch de Keiner stounen met groote Ougen op de Stroot on besogen sech den langen Treck. Et gow newen de hellen Lechter ouk Figuren äs en klein Keinertrecker met roe Mötsch, goulen löchtende Stääne on witte Reindeer te bekieken. Met öhrem Treck woulen de Buren en betschen Chreßdagfröüd medden en de Stadt brengen, ouk för alle, de vawegen Corona to Hus mötten bliewen.

### Traktoren strahlen für Nikolaus

Eine Leuchtfahrt zu Nikolaus hatt es an diesem Sonntag gegeben. Mehr als zwanzig Traktoren sind durch das Ruhrtal gefahren. Werdener und Kettwiger Bauern haben ihre Fahrzeuge mit bunten Lampen dekoriert. Von Kettwig vor der Brücke aus kam der Konvoi auf seinem Weg auch durch Heidhausen und Werden. Vor allem die Kinder standen mit großen Augen auf der Straße und besahen sich den langen Zug. Es gab neben den hellen Lichtern auch Figuren wie einen kleinen Kindertraktor mit roter Mütze, golden stahlende Sterne und weiße Rentiere zu betrachten. Mit ihrem Zug wollten die Bauern ein wenig Weihnachtsfreude mitten in die Stadt bringen, auch für jene, die wegen Corona zu Hause bleiben müssen.

+++

### Heimot-Pries för dat Gadenhus Dingerkus

En Präsent för Chreßdag kreeg dös Weeke de Verein vum aulen Gadenhus Dingerkus. De Verein, de sech öm dat Hus bekömmert, mook den earschten Platz bim Heimot-Pries. För de earschte Kehr prämeerden de Stadt domet dat freewellig Arbeien för ne godde Saake. En de Stadt Essen woren fiefonvattig Enrechtongen achter den Pries drachterher. Et woren total fieftehn dusend Euro utgeschott, sewendusend dovan gengen dös Daag no Wadden. All mehr dann tehn Johre werkt de Kreng för, dat aul Sommerhus vum Abbeidirekter Dingerkus te erhaulen on te verhöbschen. Et word em laaten achttzehnden Jahrhounert opgerecht on rott lange Tied vör sech hen.

## Heimat-Preis für das Gartenhaus Dingerkus

Ein Geschenk zu Weihnachten bekam bereits der Freundeskreis Gartenhaus Dingerkus. Der Verein, der das Gebäude unterhält, belegte den ersten Platz beim Heimat-Preis. Zum ersten Mal zeichnete die Stadt damit ehrenamtliche Arbeit aus. Im Stadtgebiet waren 45 Einrichtungen im Rennen um den Preis. Es wurden insgesamt 15.000 Euro ausgeschüttet, 7.000 davon gingen nun nach Werden. Schon seit mehr als zehn Jahren bemüht sich der Kreis darum, das alte Sommerhaus des Abteidirektors Dingerkus zu erhalten und zu verschönern. Es wurde im späten 18. Jahrhundert erbaut und verfiel lange Zeit ungenutzt.

+++

## Feschlaker Kerkendören bliewen open

Noch twee Weeken bes Chreßdag – on de Dören van den katholschen Kerken Sent Kamilles on Chrest Hemmelfohrt bliewen open. On döt Jöhr geit et met Stelle, äwer ouk met Musik dörch den Advent. Noch op fief Kehren göwt et besennleche Musik en Chrest Hemmelfohrt om Lürsweg te lustern. Van Harp öwer Orgelspeel bes Klaveermusik wäd do völl geboen. Ouk för sech te besennen göwt dat mär noch tweemol Platz met iegel Stelle en de Kamilleskerke. För mettomaken es ken Aanmeilen va Not, mär de hatten Corona-Vörgawen mötten äs Gewennde en de Kerk engehaulen wären. En nauen Öwerbleck, wat all so löpt, lött sech em Internet op de Sitt van de Lürs-Gemeente feine.

## Fischlaker Kirchentüren bleiben geöffnet

Noch zwei Wochen bis zum Weihnachtsfest – und die Türen der katholischen Kirchen St. Kamillus und Christi Himmelfahrt bleiben geöffnet. In diesem Jahr geht es mit Stille, aber auch mit Musik durch den Advent. Noch fünfmal gibt es besinnliche Musik in Christi Himmelfahrt am Lürsweg (Ludgerusweg) zu hören. Von der Harfe über das Orgelspiel bis zur Klaviermusik wird dort vieles geboten. Auch um einzukehren wird es noch zweimal Gelegenheit mit bloßer Stille in der Kamilluskirche geben. Um teilzunehmen ist keine Anmeldung erforderlich, jedoch müssen die strengen Corona-Vorgaben wie in der Kirche üblich eingehalten werden. Eine genaue Übersicht, was alles stattfindet, lässt sich im Internet auf der Seite der Ludgerus-Gemeinde finden.

+++

## De KommOmend kömmt no Hus

Vanomend göwt dat för allemann on -frou Waddisch Platt ouk för to Hus. No tweemol Versöök en de vöriegen Weeken sehn sech KommOmend on Fröünde van de Heimotsprooke digital em Video-Anrop. Dös Kehr dreit sech all öm Chreßdag. Newen de bekaunten aul Geschechten wäd ouk alltied öwer nöie Saaken en Wadden-Stadt on -Land gekallt. För mettomaken wären en Rekner or en Mobiltelefon met Internet gebrukt, dat Aanmeilen geit elektresch öwer [real@bergischplatt.de](mailto:real@bergischplatt.de) oer Telefon (0 17 8) 6 86 10 26. De Tied es fief Uhr nommedags.

## Der KommOmend kommt nach Hause

Des Abends gibt es für alle Waddisch Platt auch für zu Hause. Nach zwei Versuchen in den vergangenen Wochen sehen sich KommOmend und Liebhaber der Heimatsprache digital in einem Videoanruf. Diesmal dreht sich alles um Weihnachten. Neben den altbekannten Geschichten wird stets auch über Neuigkeiten aus Werden-Stadt und -Land geplaudert. Um mitzumachen sind ein Rechner oder ein internetfähiges Mobiltelefon notwendig, die Anmeldung erfolgt per E-Mail an [real@bergischplatt.de](mailto:real@bergischplatt.de) oder telefonisch an (0 17 8) 6 86 10 26. Die Veranstaltung beginnt um 17 Uhr.

---

Dat wor „Döt on dat“ för dös Weeke, wi luren all op gemäckleche Chreßdaag on hopen, dat gött alle gesund dörch de Tied komen. Önke Marc Real – för den Waddischen KommOmend.

---

Kontakt: Marc Real, Vörsetter - Tel. 0 17 8 / 686 10 26 – E-Mail [real@bergischplatt.de](mailto:real@bergischplatt.de)

Internet: [www.heimatverein-werden.de/startseite/waddische-mundart/](http://www.heimatverein-werden.de/startseite/waddische-mundart/)

---

### Kleines Wörterbuch

ei wird wie ey! gesprochen

Chreßdag - Weihnachten

Fassoun - Art und Weise

aul - alt

gewennt - gewohnt

Bruuk - Brauch

Tied - Zeit

dohn - tun

besöökten - besuchen

mehrscht - meist

utbliewen - ausbleiben

Wenkel - Geschäft

luren - betrachten

+++

Senterkloos - Nikolaus

twentig - 20

trecken - ziehen

Berschen - Vor der Brücke

Heitzen - Heidhausen

Wadden - Werden

groot - groß

Stroot - Straße

Keiner - Kinder

+++

Weeke - Woche

mook - machte

Kehr - Mal

fiefonvattig - 45

achter - hinter

fieftehn - 15

dös Daag - neulich

Kreng - Kreis

+++

Kerk - Kirche

Stelle - Stille

geboen - geboten

iegel - nur

nau - genau

Lürs - Ludgerus

+++

vanomend - heute Abend

Versöök - Versuch

Anrop - Anruf  
kallen - sprechen